LIMORA

Ersatzteile für klassische britische Fahrzeuge

Vermeiden Sie einen Ausfall der Wasserpumpe

1. Spülen Sie das Kühlsystem gründlich aus, bevor Sie die Austauschpumpe installieren. Dichtflächen können durch Ablagerungen und losen Schmutzbeschädigt werden.
2. Überprüfen Sie den Zustand der Schläuche, Schlauchschellen, Kühlerdeckel und des Thermostats und erneuern Sie diese wenn nötig.
3. Überprüfen Sie die Lüfterflügel. Legen Sie die Lüfterflügel mit dem Gesicht nach unten. Ersetzen Sie den Lüfter wenn mehr als 0.09“ (ca. 2 mm) Differenz zwischen der Höhe einzelner Lüfterblätter vorhanden ist. Versuchen Sie bitte nicht, ein Blatt zurechtzubiegen.
4. Überprüfen Sie die Viskokupplung des Lüfters (sofern vorhanden) und ersetzen Sie diese bei ausgetretener Flüssigkeit oder einem Anzeichen von anderer Beschädigung.
5. Überprüfen Sie die Motorsilente um sicher zu gehen, daß sie richtig befestigt und nicht beschädigt sind. Lockere, ermüdete oder beschädigte Motorsilente führen dazu, daß der laufende Motor unter Umständen mit den Lüfterflügeln den Kühler, die Kühlluftführung oder andere Teile beschädigt.
6. Reinigen Sie die Dichtungsoberfläche des Motorblocks. Montieren Sie die Dichtungen nachdem Sie beide Seiten mit Dichtmittel versehen haben. Wir empfehlen Hylomar, Best.-Nr. 3476.
7. Bringen Sie die neue Pumpe in Position. Ziehen Sie die einzelnen Bolzen zunächst handfest und dann stufenweise nach Herstellervorschrift an. Schlagen Sie nicht auf die Welle der Pumpe, dies kann Lager und Wellendichtung beschädigen und zu Undichtigkeit führen.
8. Verbinden Sie die Schläuche und befüllen Sie das Kühlsystem vollständig. Wir empfehlen die Verwendung von Frostschutz mit Rostschutzadditiv oder zumindest die Beigabe entsprechender Rostschutzadditive zum Kühlwasser.
9. Installieren Sie Lüfterflügel und ggf. Viskokupplung. Ziehen Sie die einzelnen Bolzen zunächst handfest und dann stufenweise nach Herstellervorschrift an. Drehen Sie den Lüfter, um den Freilauf zu prüfen. Prüfen Sie ggf. nochmals die richtige Montage.
10. Ziehen Sie die Keilriemen auf. Spannen Sie die Riemen nicht zu sehr, nehmen Sie ein Messwerkzeug zur Riemenspannung zur Hilfe und beachten Sie die Angaben von Riemen- bzw. Fahrzeughersteller.
11. Lassen Sie nun den Motor laufen bis er Betriebstemperatur erreicht und prüfen Sie die Kühlanlage auf etwaige Lecks. Prüfen Sie den Kühlflüssigkeitsstand. ACHTUNG! Bei laufendem Motor nie in der Nähe von Lüfterrad und Keilriemen aufhalten.
12. Durch gute Pflege des Kühlsystems mit regelmäßiger Inspektion von Lüfter, Viskokupplung, Keilriemen und Motorsilenten verlängern Sie die Lebensdauer der Wasserpumpe.

Kühlwassertest

Verbrennungsgase, die durch ein Leck in das Kühlsystem gelangen, sind in 1 Minute nachweisbar.
Best.-Nr. 488975

Cooling system test

Combustion gas, which enters the cooling system through a leak, will be analyzed in 1 minute
part no. 488975

Détecteur du système de refroidissement

Une quantité de CO_2 augmentée par des gaz de combustion dans le matelas d‘air est indiquée par le changement de couleur du liquide du testeur de fuite.
no de réf. 488975

Water Wetter

Reduziert die Motortemperatur und schützt vor Korrosion,
355 ml
Best.-Nr. 303509

Water Wetter

super coolant,
355 ml
part no. 303509

Water Wetter

réduit la température du moteur et protège contre la corrosion,
355 ml
no de réf. 303509

LIMORA Hauptsitz
Industriepark Nord 19-21
D - 53567 Buchholz

Jaguar: +49 (0) 26 83 - 70 61
Triumph: 70 62
Mini: 70 63
MG: 70 64
Austin Healey: 70 65
Fax: 70 59
E-mail: Limora@Limora.com

Limora Aachen
Feldstraße 41
D - 52070 Aachen
Tel: +49 (0) 241 - 55 939 0
Fax: +49 (0) 241 - 55 939 20
E-mail: Aachen@Limora.com
Nous parlons français
Wij spreken nederlands

Limora Berlin
MEILENWERK
Wiebestraße 36-37
D - 10553 Berlin
Tel: +49 (0) 30 - 25 93 92 30
Fax: +49 (0) 30 - 25 93 92 33
E-mail: Berlin@Limora.com

Limora Düsseldorf
MEILENWERK
Harffstraße 110a
D - 40591 Düsseldorf
Tel: +49 (0) 211 - 98 471 01
Fax: +49 (0) 211 - 98 471 08
e-mail: Duesseldorf@Limora.com

Limora Stuttgart
MEILENWERK
Wolfgang-Brumme-Allee 55
D - 71034 Böblingen
Tel: +49 (0) 70 31 - 306 95 10
Fax: +49 (0) 70 31 - 306 95 12
E-mail: Stuttgart@Limora.com

Limora Hamburg
Hauptstraße 49 /
Bl. Chaussee
D - 22869 Hamburg-Schenefeld
Tel: +49 (0) 40 - 553 53 15
Fax: +49 (0) 40 - 55 77 32 38
E-Mail: Hamburg@Limora.com

NEU

Limora Paris
Tel: +33 (0) 139 - 57 05 99
Fax: +33 (0) 139 - 57 06 99
E-mail: Paris@Limora.com

Limora Polska
E-mail: Warszawa@Limora.com

Informacje również w języku polskim
Krzysztof: +49 (0) 26 83 - 70 62

Internet www.Limora.com

Art.-Nr. 470387 LC11032011

Prevent water pump failure

1. Flush cooling system before installing the replacement pump. A seal face could be ruined by deposit particles broken loose causing a leaking pump.
2. Check condition of hoses, clamps, radiator cap and thermostat. Replace if necessary
3. Check fan assembly. Place fan assembly on flat surface with leading edge facing down. Replace if there is more than 0.09“ (approx. 2 mm) clearance under any one blade. Never attempt to bend or straighten the blades
4. Check the fan clutch (if so equipped). Replace if there is an indication of leaking of silicone fluid, loose or rough bearing or damaged or broken housing.
5. Check engine mounts to make sure that they are not broken and are properly tightened. Loose or worn engine mounts could allow the fan hitting the radiator or shroud.
6. Clean gasket surface of the engine block. Position new gasket(s) coating on both sides with sealer. We recomend Hylomar, part no. 3476.
7. Place new pump in position. Snug all bolts and then tighten in staggered sequence. Do not strike or hammer the pump shaft! This can damage the bearing or the seal causing the pump to leak.
8. Connect hoses and fill cooling system completely. A water conditioner or rust inhibitor additive is recommended to use an anti-freeze solution containig the additive.
9. Install fan assembly and fan clutch. Snug clutch and tighten mounting bolts in staggered sequence. Spin fan by hand to check alignment. If wobble occurs, recheck mounting surfaces for dirt or alignment.
10. Install fan belts. Do not overtighten belts! Use a V-belt tension gauge and tighten to the belt or vehicle manufacturers specifications only.
11. Run engine until normal operating temperature is reached and check for leaks. Check coolant level. Do not stand in line or near fan when running the engine.
12. Proper maintenance of the coolings system and periodic inspection of the fan clutch, fan blade, belts and motor mounts can prolong water pump life.

Comment éviter d’endommager la pompe à eau

1. Rincez très bien le système de refroidissement avant d’installer la pompe de rechange. Les surfaces d’étanchéité peuvent être endommagées par des dépôts et des particules de saleté.
2. Vérifiez l’état des flexibles, des colliers de serrage, du bouchon de radiateur et du thermostat. Remplaçez-les si nécessaire.
3. Contrôlez les ventilateurs et plaçez-les avec la face vers en bas. Remplaçez le ventilateur s’il y a plus de 0,09“ de différence (environ 2 mm) dans la hauteur de chaque pâle. N’essayez jamais de redresser un pâle.
4. Contrôlez le viscocoupleur du ventilateur (s’il existe) et remplacez-le en cas de fuite, ou autres signe de dégâts.
5. Assurez-vous que les silentblocs de moteur soient en bon état et fixés corectement. Il se peut que des silentblocs de moteurs lâches, usés ou abimés provoquent des dégâts du moteur sur les ventilateurs du radiateur ou sur d’autres pièces.
6. Nettoyez la surface des joints du bloc moteur. Montez les joints après les avoir traités sur les deux côtés avec un produit d’étanchéité. Nous recommendons Hylomar. Ref. No. 3476.
7. Bien positionner la nouvelle pompe. Serrez d’abord les boulons à la main et ensuite par étape selon les instructions du constructeur. Ne tapez pas sur l’arbre de la pompe, cela peut abîmer les paliers, les joints et provoquer des fuites.
8. Reliez les flexibles et remplissez complètement le système de refroidissement. Nous recommendons d’utiliser de l’antigel avec un additif anti-rouille ou d’ajouter au moins un additif anti-rouille à l’eau de refroidissement.
9. Montez le ventilateur et le viscocoupleur. Serrez d’abord les boulons à la main et ensuite par étape selon les instructions du constructeur. Tournez manuellement le ventilateur afin de contrôler l’alignement et si nécessaire le montage.
10. Installez les courroies trapézoïdales. Ne les tendez pas trop. Utilisez un indicateur de tension en respectant les instructions du fabriquant et du constructeur de la voiture.
11. Faites tourner le moteur jusqu’à ce que la température normale soit atteinte et vérifiez que le système de refroidissement n’est pas endommagé. Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement. ATTENTION : quand le moteur tourne ne pas rester à côté du ventilateur ou de la courroie trapézoïdale.
12. Plusieurs critères vous permettent de prolonger la durée de vie de la pompe à eau : un bon entretien du système de refroidissement, des révisions régulières des ventilateurs, du viscocoupleur, des courroies trapézoïdales et des silentblocs.